

**Kauderwelsch  
Band 143**



# Impressum

Elfi H. M. Gilissen

## **Amerikanisch – Wort für Wort**

erschieden im

REISE KNOW-HOW Verlag Peter Rump GmbH

Osnabrücker Str. 79, D-33649 Bielefeld

info@reise-know-how.de

© REISE KNOW-HOW Verlag Peter Rump GmbH

6. neu bearbeitete und verbesserte Auflage 2013

Konzeption, Gliederung, Layout und Umschlagklappen

wurden speziell für die Reihe „Kauderwelsch“ entwickelt und sind urheberrechtlich geschützt.

Alle Rechte vorbehalten.

<i>Umschlag</i>	Peter Rump
<i>Layout</i>	Elfi H. M. Gilissen
<i>Layout-Konzept</i>	Günter Pawlak, FaktorZwo! Bielefeld
<i>Fotos</i>	Wolfram Schwieder
<i>Kartographie</i>	Iain Macneish
<i>Druck und Bindung</i>	Werbedruck GmbH Horst Schreckhase, Spangenberg

**ISBN: 978-3-89416-749-3**

Printed in Germany

Dieses Buch ist erhältlich in jeder Buchhandlung Deutschlands, Österreichs, der Schweiz und der Benelux-Staaten. Bitte informieren Sie Ihren Buchhändler über folgende Bezugsadressen:

<i>Deutschland</i>	Proлит GmbH, Postfach 9, 35461 Fernwald (Annerod) sowie alle Barsortimente
<i>Schweiz</i>	AVA-buch 2000, Postfach 27, CH-8910 Affoltern
<i>Österreich</i>	Mohr Morawa Buchvertrieb GmbH, Sulzengasse 2, A-1230 Wien
<i>Belgien &amp; Niederlande</i> <i>direkt</i>	Willems Adventure, <a href="http://www.willemsadventure.nl">www.willemsadventure.nl</a> Wer im Buchhandel kein Glück hat, bekommt unsere Bücher zuzüglich Porto- und Verpackungskosten auch direkt über unseren Internet-Shop: <a href="http://www.reise-know-how.de">www.reise-know-how.de</a> Zu diesem Buch ist ein <b>AusspracheTrainer</b> erhältlich, auf <b>Audio-CD</b> in jeder Buchhandlung Deutschlands, Österreichs, der Schweiz und der Benelux-Staaten, oder als <b>MP3-Download</b> unter <a href="http://www.reise-know-how.de">www.reise-know-how.de</a> Der Verlag möchte die <b>Reihe Kauderwelsch</b> weiter ausbauen und <b>sucht Autoren!</b> Mehr Informationen finden Sie unter <a href="http://www.reise-know-how.de/rkh_mitarbeit.php">www.reise-know-how.de/rkh_mitarbeit.php</a>

**Kauderwelsch**

Elfi H. M. Gilissen

## **Amerikanisch**

*Wort für Wort*



**Zu diesem Buch  
ist ein AusspracheTrainer  
auf Audio-CD erhältlich:  
ISBN 978-3-8317-6197-5**

**Auch als Download:  
[www.reise-know-how.de](http://www.reise-know-how.de)**

**Das gesamte Buch  
inkl. AusspracheTrainer gibt es  
auch als CD-ROM:  
ISBN 978-3-8317-6196-8**

To Rosa & Alfons Gilissen,  
Lynne, Allyson & Dana Gillette:  
Thank for making it possible!



**REISE KNOW-How**  
**im Internet**  
**[www.reise-know-how.de](http://www.reise-know-how.de)**

*Aktuelle Reisetipps  
und Neuigkeiten,  
Ergänzungen nach  
Redaktionsschluss,  
Büchershop und  
Sonderangebote  
rund ums Reisen*



## Kauderwelsch-Sprechführer sind anders!

**W**arum? Weil sie Sie in die Lage versetzen, wirklich zu sprechen und die Leute zu verstehen.

Wie wird das gemacht? Abgesehen von dem, was jedes Sprachbuch bietet, nämlich Vokabeln, Beispielsätze usw., zeichnen sich die Bände der Kauderwelsch-Reihe durch folgende Besonderheiten aus:

Die **Grammatik** wird in einfacher Sprache so weit erklärt, dass es möglich wird, ohne viel Paukerei mit dem Sprechen zu beginnen, wenn auch nicht gerade druckreif.

Alle Beispielsätze werden doppelt ins Deutsche übertragen: zum einen **Wort-für-Wort**, zum anderen in „ordentliches“ Hochdeutsch. So wird das fremde Sprachsystem sehr gut durchschaubar. Denn in einer fremden Sprache unterscheiden sich z. B. Satzbau und Ausdrucksweise recht stark vom Deutschen. Ohne diese Übersetzungsart ist es so gut wie unmöglich, schnell einzelne Wörter in einem Satz auszutauschen.

Die **Autorinnen** und **Autoren** der Reihe sind Globetrotter, die die Sprache im Land selbst gelernt haben. Sie wissen daher genau, wie und was die Leute auf der Straße sprechen. Deren Ausdrucksweise ist nämlich häufig viel einfacher und direkter als z. B. die Sprache der Literatur oder des Fernsehens.

Besonders wichtig sind im Reiseland **Körpersprache**, **Gesten**, **Zeichen** und **Verhaltensregeln**, ohne die auch Sprachkundige kaum mit Menschen in guten Kontakt kommen. In allen Bänden der Kauderwelsch-Reihe wird darum besonders auf diese Art der nonverbalen Kommunikation eingegangen.

**Kauderwelsch-Sprechführer sind keine Lehrbücher, aber viel mehr als Sprachführer!** Wenn Sie ein wenig Zeit investieren und einige Vokabeln lernen, werden Sie mit ihrer Hilfe in kürzester Zeit schon Informationen bekommen und Erfahrungen machen, die „sprachlosen“ Reisenden verborgen bleiben.

# Inhalt

## Inhalt

- 9 Vorwort
- 10 Hinweise zur Benutzung
- 11 Unterschiede zum Britischen
- 14 Dialekte in den USA
- 17 Aussprache und Betonung
- 21 Wörter, die weiterhelfen

### Grammatik



- 24 Hauptwort, Artikel & Fürwörter
- 27 Eigenschafts- & Umstandswörter
- 31 Sein, Haben & Tun
- 34 Tätigkeitswörter & Zeiten
- 39 Wollen, Können, Sollen
- 42 Verneinung
- 44 Satzstellung & Bindewörter
- 46 Fragen & Aufforderungen
- 48 Zahlen & Zeit
- 56 Mengen & Maße

### Konversation



- 59 Mini-Knigge
- 61 Anrede, Begrüßen & Verabschieden
- 63 Smalltalk
- 68 *Übersicht über alle Bundesstaaten der USA*
- 76 Einladung & Zu Gast sein

79	Dating
82	Liebesgeflüster
84	Essen & Trinken
98	Shopping
110	Unterwegs
124	Übernachten
130	Kultur & Entertainment
140	Natur erleben
147	Apotheke & Notfall
151	Geld, Post & Telefon
154	Polizei

## Anhang



155	Buch-, Film- und Webempfehlungen
157	Wörterliste Amerikanisch – Deutsch
165	Wörterliste Deutsch – Amerikanisch
176	Die Autorin
Buchklappe vorne	Wichtige Floskeln & Redewendungen Lautschrift Nichts verstanden? – Weiterlernen!
Buchklappe hinten	Fragewörter, Richtungsangaben & Maße Die wichtigsten Fragen & Sätze Karte der USA